my machine*

*ma machine

KRUPS

NESPRESSO

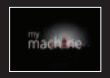
5927_MAESTRIA_MASTER_2012_v13.indd 2 14.08.13 17:44

NESPRESSO
Maestria

x 1

x 1

x 1



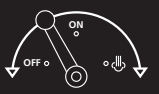
x 1

| | *Maestria XN800* |
|---|---|
| ∿ | 220-240V 50/60Hz <2300 W |
| Pmax | 19 bar |
| kg | 5,3 kg |
| | 1,4 l |
| | 17 cm 30 cm 39.5 cm |

**1.** ON/OFF button
Bouton Marche/Arrêt
AN/AUS Schalter
Pulsante On/Off
Botón de encendido/apagado
Botão On/Off [Ligar/Desligar]
Hlavní vypínač
Be/Ki gomb
AAN/UIT knop
Κουμπί ON/OFF
Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
Włącznik/Wyłącznik («ON/OFF»)

**2.** Lever
Levier
Hebel
Leva
Palanca
Manípulo
Páka
Kapszulazáró kar
Capsuleklem
Μοχλός
Рычаг
Dźwignia

**3.** Water tank
Réservoir d'eau
Wassertank
Serbatoio acqua
Depósito de agua
Depósito de água
Nádoba na vodu
Víztartály
Waterreservoir
Δοχείο νερού
Резервуар для воды
Zbiornik na wodę

**4.** Steam handle


Levier vapeur
Dampffunktionsschalter
Regolatore vapore
Palanca del vapor
Manípulo de vapor
Ovládání parní trysky
Gőzölő kar
Stoombediening
Λαβή ατμού
Рукоятка парообразователя
Uchwyt dyszy

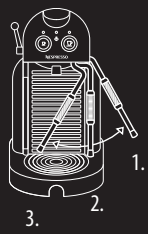
**5.** Power cord and storage
Cordon d'alimentation et rangement
Netzkabel
Cavo di alimentazione
Cable de alimentación y almacenaje
Cabo de Alimentação e Armazenamento
Přívodní kabel a prostor pro jeho úschovu
Hálózati kábel és kábeltartó
Voedingskabel en opbergruimte
Καλώδιο ρεύματος και αποθήκευση
Шнур электропитания и место для его хранения
Kabel zasilający i schowek na kabel

**6.** Indication lights
Voyant lumineux
Kontrollleuchten
Indicatori luminosi
Luces indicadoras
Luzes indicadoras
Kontrolky
Jelzőfények
Indicatieleds
Φώτα Ένδειξης
Световые индикаторы
Wskaźniki świetlne

**7.** Espresso and Lungo dials
Boutons Espresso et Lungo
Espresso- und Lungoauswahltasten
Pulsanti caffè Espresso e caffè Lungo
Selector de Espresso y Lungo
Selectores de café Espresso e Lungo
Tlačítka Espresso a Lungo
Espresso és Lungo gomb
Espresso en Lungo-knoppen
Επιλογείς για Espresso και Lungo
Регуляторы Эспрессо и Лунго
Pokrętła - Espresso i Lungo

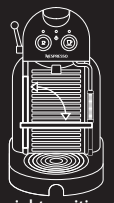
**8.** Coffee outlet
Sortie Café
Kaffeeauslauf
Erogatore di caffè
Salida del café
Saída de café
Výpusť kávy
Kávékifolyó
Koffie-uitloop
Εκροή καφέ
Носик для подачи кофе
Wylot kawy

**9.** Steam pipe, nozzle and handling area
Tube et buse vapeur et zone de manipulation
Dampfrohr, Aufschäumdüse und Zubereitungsbereich
Beccuccio, erogatore di vapore e area di regolazione
Tubo, boquilla de vapor y zona de manipulación
Tubo, bico de vapor e área de seleção
Parní tryska a prostor pro používaní parní trysky
Gőzölőcső, fúvóka és habosító terület
Stoompijpje, nozzle en gebruiksonderdeel
Σωλήνας ατμού, ακροφύσιο και περιοχή χειρισμών
Паровая трубка, насадка и ручная рукоятка
Dysza pary, uchwyt i końcówka dyszy



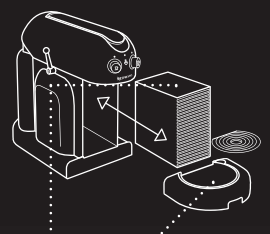

1. Frothing position *(1)
2. Vertical position *(2)
3. Steam out position *(3)

**10.** Removable cup support
Support de tasse amovible
Abnehmbare Tassenablage
Supporto per tazzina rimovibile
Soporte para tazas desmontable
Suporte amovível de chávenas
Otočný držák šálků
Kivehető csészetartó
Afneembaar kopjesrooster
Αποσπώμενη βάση κούπας
Складывающаяся подставка для чашки
Ruchoma podstawka na filiżankę



Up right position *(4)

**11.** Maintenance unit
Unité de maintenance
Einschubmodul
Unità di manutenzione
Unidad de mantenimiento
Unidade de manutenção
Odpadní část
Karbantartási egység
Onderhoudselement
Μονάδα συντήρησης
Эксплуатационный блок
Zestaw konserwacyjny



Drip tray and grid *(5)

Capsule container: 10 – 14 capsules *(6)

---

* (1) Position mousse de lait / Aufschäumposition / Posizione per la preparazione della schiuma / Posición de preparación de espuma / Posição de preparação de espuma / Poloha pro přípravu pěny / Habosító pozíció / Stand voor het opschuimen / Θέση παρασκευής αφρού / Положение для пенообразования / Ustawiona w funkcji spieniania
* (2) Position verticale / Senkrechte Position / Posizione verticale / Posición vertical / Posição vertical / Vertikální poloha / Függőleges pozíció / Verticale stand / Κάθετη θέση / Вертикальное положение / Ustawiona pionowo
* (3) Position sortie vapeur / Abdampfposition / Posizione per l'erogazione del vapore / Posición de salida de vapor / Posição de saída de vapor / Poloha pro přípravu páry / Gőzölő pozíció / Stoomstand / θέση εξόδου ατμού / Положение для выпуска пара / Ustawiona w funkcji pary
* (4) Position verticale / Aufrechte Position / Posizione corretta / Posición vertical / Posição vertical / Horní poloha / Jobb fent pozíció / Ingeklapt / Όρθια θέση / Вертикальное положение / Podniesiona
* (5) Bac et grille d'égouttage / Abtropfschale und Gitter / Vassoio raccogligocce e griglia / Bandeja y rejilla antigoteo / Bandeja e grelha para salpicos / Odkapávací nádoba a mřížka / Csepegtetőtálca és cseprács / Lekbakje en rooster / Δίσκος και σχάρα αποστράγγισης / Поддон для сбора капель и решетка / Korytko ociekowe i kratka ociekowa
* (6) Bac à capsules usagées (10 – 14 capsules) / Kapselbehälter (für 10 – 14 gebrauchte Kapseln) / Contenitore capsule usate (10 – 14 capsule) / Contenedor de cápsulas usadas (10 – 14 cápsulas) / Recuperador de cápsulas (10 – 14 cápsulas) / Zásobník na kapsle (10 – 14 kapslí) / Kapszulatartó 10 – 14 kapszula / Opvangbakje voor 10 – 14 gebruikte capsules / Δοχείο καψουλών (10 – 14 κάψουλες) / Контейнер для капсул (10 – 14 капсул) / Zbiornik na kapsułki (10 – 14 kapsułek)

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **EN** | *Instruction manual* | **FR** | *Manuel d'instructions* | *6* |
| **DE** | *Anweisungshandbuch* | **IT** | *Istruzioni per l'uso* | *30* |
| **ES** | *Manual de instrucciones* | **PT** | *Manual de instruções* | *54* |
| **CZ** | *Návod k použití* | **HU** | *Használati útmutató* | *78* |
| **NL** | *Gebruiksaanwijzing* | **GR** | *Εγχειρίδιο Οδηγιών* | *102* |
| **RU** | *Инструкция по эксплуатации* | **PL** | *Instrukcja obsługi* | *126* |


*Nespresso*, an exclusive system creating the perfect Espresso, time after time.
All *Nespresso* machines are equipped with a unique extraction system that guarantees up to 19 bar pressure. Each parameter has been calculated with great precision to ensure that all the aromas from each Grand Cru can be extracted, to give the coffee body and create an exceptionally thick and smooth crema.
*Nespresso* est un système original offrant un Espresso parfait, tasse après tasse.
Toutes les machines *Nespresso* sont équipées d'un système d'extraction unique à très haute pression allant jusqu'à 19 bars de pression. Chaque paramètre est calculé avec précision pour exprimer la totalité des arômes de chaque Grand Cru, lui donner du corps et offrir une crèma d'une densité et d'une onctuosité incomparables.

## CONTENT/CONTENU


| | | | |
|---|---|---|---|
| **7 – 11** | **SAFETY PRECAUTIONS/CONSIGNES DE SÉCURITÉ** | **27** | **ECOLABORATION: ECOLABORATION.COM/ ECOLABORATION: ECOLABORATION.COM** |
| **12** | **PREPARING YOUR MACHINE FOR FIRST USE/ PRÉPAREZ VOTRE MACHINE POUR LA PREMIÈRE UTILISATION** | **28** | **LIMITED WARRANTY/ GARANTIE LIMITÉE** |
| **13** | **COFFEE PREPARATION/ LA PRÉPARATION DU CAFÉ** | | |
| **14 – 15** | **BARISTA: FROTHING YOUR MILK/ BARISTA: FAITES MOUSSER LE LAIT** | | |
| **16 – 19** | **RECIPES/ RECETTES** | | |
| **20** | **MENU MODES/MODE MENU** | | |
| **21** | **EMPTYING MODE/LA VIDANGE** | | |
| **22** | **CARE & CLEANING/ L'ENTRETIEN & LE NETTOYAGE** | | |
| **23** | **DESCALING/LE DÉTARTRAGE** | | |
| **25** | **TROUBLESHOOTING/LE DÉPANNAGE** | | |
| **26** | **CONTACT THE *NESPRESSO* CLUB/CONTACTEZ LE CLUB *NESPRESSO*** | | |
| **26** | **DISPOSAL AND ENVIRONMENTAL PROTECTION/ MISE AU REBUT ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT** | | |

*Nespresso*, ein exklusives System, das zu jeder Zeit den perfekten Espresso zubereitet.
Alle *Nespresso* Maschinen sind mit einem patentierten Extraktionssystem ausgestattet, das einen Druck von bis zu 19 bar garantiert. Jeder einzelne Parameter wurde strengen Kontrollen unterzogen, um die Aromenvielfalt, den Körper sowie die unvergleichbare Crema jedes einzelnen Grands Crus zum Ausdruck zu bringen.
*Nespresso* è un sistema esclusivo per preparare un Espresso eccezionale, tazzina dopo tazzina.
Tutte le macchine *Nespresso* sono dotate di un sistema esclusivo che garantisce l'estrazione a 19 bar di pressione. Ogni parametro è stato calcolato con grande precisione per assicurare che siano estratti tutti gli aromi di ogni Grand Cru, per dare corpo al caffè e creare una crema particolarmente densa e liscia.

## INHALTSVERZEICHNIS/CONTENUTO


| | |
|---|---|
| 31 – 35 | **SICHERHEITSHINWEISE/PRECAUZIONI DI SICUREZZA** |
| 36 | **VORBEREITUNG FÜR DIE ERSTE INBETRIEBNAHME/PRIMO UTILIZZO** |
| 37 | **KAFFEEZUBEREITUNG/PREPARAZIONE DEL CAFFÈ** |
| 38 – 39 | **BARISTA: MILCH AUFSCHÄUMEN/BARISTA: MONTARE IL LATTE** |
| 40 – 43 | **REZEPTE/RICETTE** |
| 44 | **MENÜ-EINSTELLUNGEN/MODALITÀ MENÙ** |
| 45 | **SYSTEM ENTLEEREN/SVUOTARE LA MACCHINA** |
| 46 | **PFLEGE & REINIGUNG/CURA E PULIZIA** |
| 47 – 48 | **ENTKALKUNG/DECALCIFICAZIONE** |
| 49 | **FEHLERBEHEBUNG/RICERCA E RISOLUZIONE GUASTI** |
| 50 | **KONTAKTIEREN SIE DEN *NESPRESSO* CLUB/ CONTATTARE IL *NESPRESSO* CLUB** |
| 51 | **ENTSORGUNG UND UMWELTSCHUTZ/ SMALTIMENTO E PROTEZIONE AMBIENTALE** |
| 51 | **ECOLABORATION: ECOLABORATION.COM/ ECOLABORATION: ECOLABORATION.COM** |
| 52 | **GEWÄHRLEISTUNG/GARANZIA LIMITATA** |

# SICHERHEITSHINWEISE

⚠ Achtung – Bitte lesen Sie die Anweisungen und Sicherheitshinweise vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Bewahren Sie die Sicherheitshinweise auf, damit Sie sie bei Bedarf schnell zur Hand nehmen können.

⚠ Achtung – Wenn Sie dieses Zeichen sehen, halten Sie sich bitte an die Sicherheitshinweise, um mögliche Gefahren und Schäden zu vermeiden.

ⓘ Zur Information – Wenn Sie dieses Zeichen sehen, befolgen Sie den Rat für einen sicheren und einwandfreien Betrieb Ihrer Kaffeemaschine.

- Das Gerät ist dazu bestimmt, Getränke nach diesen Anweisungen zuzubereiten.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den bestimmungsgemäßen Gebrauch.
- Dieses Gerät wurde ausschließlich für die Nutzung innerhalb von Gebäuden und unter normalen Temperaturbedingungen entwickelt.
- Schützen Sie Gerät vor direktem Sonnenlicht und Spritzwasser.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Anwendungen, wie z.B.: in Mitarbeiterküchen, in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen, Bauernhöfen, für den Gebrauch durch Gäste in Hotels, Motels und anderen Unterkunfts- und Übernachtungs-Einrichtungen bestimmt.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie bei der Verwendung beaufsichtigt wurden oder Anweisung zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie dieses Gerät nicht zu Spielzwecken verwenden.
- Bei kommerziellem Gebrauch, bei Zweckentfremdung, falscher Bedienung unsachgemäßem Gebrauch, nicht fachgerechte Reparatur oder bei Nichtbeachtung der Anweisungen übernimmt der Hersteller keine Haftung für eventuelle Schäden. Ebenso sind Gewährleistungen in solchen Fällen ausgeschlossen.

**Vermeiden Sie Risiken wie tödlichen Stromschlag und Feuer**

- Ziehen Sie das Kabel nicht über scharfe Kanten. Befestigen Siees oder lassen Sie es hängen.
- Halten Sie das Kabel von Hitze und Feuchtigkeit fern.
- Wenn das Kabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn das Netzkabel beschädigt ist.
- Sollten Ihr Gerät einen Defekt aufweisen, wenden Sie sich an den *Nespresso* Club.
- Falls Sie ein Verlägerungskabel benötigen, verwenden Sie nur ein geerdetes Kabel mit einem Leitungsdurchmesser von mindestens 1,5 $mm^2$.
- Um gefährliche Schäden zu vermeiden, stellen Sie das Gerät nie auf oder neben eine heiße Oberfläche wie Heizkörper, Kochplatten, Gaskocher, offene Flammen oder ähnliches.



5927_MAESTRIA_MASTER_2012_v13.indd 5 14.08.13 17:48

- Stellen Sie das Gerät immer auf eine stabile und ebene Oberfläche. Die Oberfläche muss gegen Hitze und Flüssigkeiten wie Wasser, Kaffee, Entkalkerlösung o.ä. resistent sein.
- Ziehen Sie den Netzstecker, falls Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen. Beim Trennen vom Netz, ziehen Sie den Stecker und zerren Sie nicht am Kabel, das Kabel könnte sonst beschädigt werden.
- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Berühren Sie das Kabel nie mit feuchten Händen.
- Tauchen Sie das Gerät oder Teile davon niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Stellen Sie das Gerät oder Teile davon niemals in die Spülmaschine.
- Die Verbindung von Elektrizität und Wasser ist gefährlich und kann zu tödlichen Stromschlägen führen.
- Öffnen Sie das Gerät nicht. Die im Inneren vorhandene Spannung ist gefährlich!
- Stecken Sie nichts in die Öffnungen. Wenn Sie es tun, können Sie einen Brand oder Stromschlag auslösen.

**Vermeiden Sie möglichen Schäden bei der Bedienung des Geräts**

- Lassen Sie das Gerät während der Anwendung nicht unbeaufsichtigt.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert. Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose. Wenden Sie sich zur Prüfung, Reparatur oder Einstellung des Gerätes an den *Nespresso* Club.
- Ein beschädigtes Gerät kann zu Stromschlag, Verbrennungen und Brand führen. Schließen Sie immer den Hebel und öffnen Sie diesen niemals, wenn das Gerät in Betrieb ist. Dies könnte zu Verbrühungen führen.
- Schließen Sie immer den Hebel und öffnen Sie diesen niemals, wenn das Gerät in Betrieb ist. Dies könnte zu Verbrühungen führen.
- Halten Sie den Finger nicht unter den Kaffeeauslauf - Verbrühungsgefahr!
- Stecken Sie den Finger nicht in das Kapselfach oder den Kapselgang. Verletzungsgefahr!
- Wasser könnte um die Kapsel fließen, falls sie nicht von den Klingen durchstochen wurde, und das Gerät beschädigen.
- Verwenden Sie niemals eine beschädigte oder deformierte Kapsel. Sollte eine Kapsel im System feststecken, schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker. Kontaktieren Sie den *Nespresso* Club.
- Verwenden Sie stets frisches, kaltes Trinkwasser.
- Leeren Sie den Wassertank, wenn Sie das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzen (Urlaub, usw.).
- Ersetzen Sie das Wasser im Wassertank, wenn Sie das Gerät während des Wochenendes oder einen längeren Zeitraum nicht benutzt haben.
- Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Tropfschale und Tropfgitter um jegliche Flüssigkeit auf umliegenden Flächen zu vermeiden.
- Verwenden Sie keine starken Reinigungs- oder Lösungsmittel. Benutzen Sie ein weiches feuchtes Tuch zur Reinigung der Geräteoberfläche.
- Wenn Sie die Maschine auspacken, entfernen Sie die Kunststofffolie vom Tropfgitter und entsorgen Sie diese.
- Diese Maschine wurde speziell für die Verwendung mit *Nespresso* Kapseln entwickelt, die nur über den *Nespresso* Club erhältlich sind. Die hohe *Nespresso* Qualität kann nur bei Verwendung der *Nespresso* Kapseln garantiert werden.
- Alle *Nespresso* Maschinen durchlaufen strenge Qualitätskontrollen. Belastungstests unter realen Bedingungen werden im Zufallsbetrieb mit ausgewählten Produktionseinheiten durchgeführt. Einige Geräte können daher Spuren eines vorherigen Gebrauchs aufweisen.
- *Nespresso* behält sich das Recht vor, Anweisungen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

5927_MAESTRIA_MASTER_2012_v13.indd 6 14.08.13 17:48

**Entkalkung**

- Alle *Nespresso* Maschinen durchlaufen strenge Qualitätskontrollen. Belastungstests unter realen Bedingungen werden im Zufallsbetrieb mit ausgewählten Produktionseinheiten durchgeführt. Einige Geräte können daher Spuren eines vorherigen Gebrauchs aufweisen.

# BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG AUF.

Geben Sie sie an alle weiteren Benutzer weiter.
Diese Bedienungsanleitung ist ebenfalls als PDF-Datei auf www.nespresso.com verfügbar.

## PRECAUZIONI DI SICUREZZA

⚠ Attenzione – Le precauzioni di sicurezza sono parte dell'apparecchio. Leggere attentamente le precauzioni di sicurezza prima di usare l'apparecchio per la prima volta. Conservarle in un posto dove possono essere trovate facilmente per consultarle in seguito.
⚠ Attenzione – in presenza di questo simbolo, leggere le precauzioni di sicurezza per evitare eventuali danni.

ⓘ Informazioni – in presenza di questo simbolo, leggere le indicazioni per un uso sicuro e adeguato dell'apparecchio.

- L'apparecchio è destinato a preparare bevande conformi a queste istruzioni.
- Non usare l'apparecchio per un uso diverso da quello previsto.
- Questo apparecchio è stato progettato per uso interno e solo per temperature non estreme.
- Proteggere l'apparecchio dalla luce diretta del sole, da schizzi d'acqua e dall'umidità.
- L'apparecchio è destinato a un uso esclusivamente domestico o similare: cucina di negozi, uffici e altri ambienti lavorativi; agriturismi; per clienti di alberghi, motel, BB e altri tipi di strutture d'accoglienza.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini con età superiore a 8 anni e da persone con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte solo nel caso in cui abbiano ricevuto assistenza o formazione per un uso sicuro dell'apparecchio, comprendendo i rischi inerenti. I bambini non dovranno giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non dovrà essere fatta da bambini senza una supervisione.
- I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- In caso di uso commerciale, di uso non conforme alle istruzioni, di eventuali danni derivanti dall›uso per altri scopi, di cattivo funzionamento, di riparazione non professionale o di inosservanza delle istruzioni, il produttore declina qualsiasi responsabilità ed è autorizzato a non applicare i termini di garanzia.

**Evitare rischi di scosse elettriche letali e incendi**

- In caso di emergenza: scollegare l'apparecchio





5927_MAESTRIA_MASTER_2012_v13.indd 7 14.08.13 17:48

dalla presa di alimentazione.

- Collegare l'apparecchio solo a prese di terra adeguate e facilmente accessibili. Verificare che la tensione riportata sull'apparecchio corrisponda alla tensione di alimentazione. L'uso di collegamenti errati rende nulla la garanzia.
- L'apparecchio deve essere collegato solo dopo l'installazione.
- Non accostare il cavo a bordi taglienti, fissarlo o lasciarlo pendere.
- Tenere il cavo lontano da fonti di calore e umidità.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o personale qualificato.
- Se il cavo è danneggiato, non utilizzare l'apparecchio.
- Portare l'apparecchio al *Nespresso* Club oppure a un rappresentante autorizzato di *Nespresso*.
- Nel caso in cui occorra una prolunga, utilizzare solo un cavo con conduttore di messa a terra con sezione di almeno 1,5 $mm^2$ o potenza di ingresso corrispondente.
- Per evitare eventuali danni, non posizionare mai l'apparecchio accanto o su ripiani caldi come caloriferi, piano cottura, fiamme o simili.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie orizzontale, piana e stabile. La superficie deve essere resistente al calore e ai liquidi come acqua, caffè, decalcificanti e simili.
- Durante lunghi periodi di non utilizzo, scollegare l'apparecchio dalla presa di alimentazione. Per evitare di provocare danni al cavo, scollegare l'apparecchio tirando la spina e non il cavo.
- Prima della pulizia e della manutenzione, togliere la spina dalla presa di corrente e lasciare raffreddare l'apparecchio.
- Non toccare mai la spina con le mani bagnate.
- Non immergere mai l'apparecchio o parti di esso in acqua o altro liquido.
- Non immergere mai l'apparecchio o parti di esso in lavastoviglie.
- L'acqua in presenza di elettricità genera pericolo e può essere causa di scariche elettriche.
- Non aprire l'apparecchio. Pericolo di scariche elettriche!
- Non inserire alcun oggetto nelle aperture dell'apparecchio. Pericolo d'incendio o di scariche elettriche!

**Evitare eventuali danni durante il funzionamento dell'apparecchio**

- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante il funzionamento.
- Non usare l'apparecchio in caso di danni o di funzionamento anomalo. Staccare subito l'apparecchio dalla presa di corrente. Contattare il *Nespresso* Club o un rappresentante autorizzato *Nespresso*, affinchè l'apparecchio sia esaminato, riparato o regolato.
- Un apparecchio danneggiato può causare scariche elettriche, ustioni e incendi.
- Richiudere sempre la leva completamente e non aprirla quando l'apparecchio è in funzione. Rischio di scottature.
- Non inserire le dita sotto l'erogatore di caffè o latte, rischio di scottature.
- Non inserire le dita nello spazio destinato al contenitore di capsule. Rischio di lesioni!
- Qualora la capsula non sia correttamente perforata l›acqua potrebbe scorrere attorno alla capsula e causare danni all›apparecchio.
- Non utilizzare capsule danneggiate o deformate. Se una capsula fosse bloccata nel vano capsula, spegnere la macchina e staccare la spina prima di qualsiasi operazione. Chiamare il *Nespresso* Club.
- Riempire il serbatoio con acqua fresca, fredda e potabile.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua se l'apparecchio non verrà utilizzato per un periodo prolungato (vacanze, ecc).
- Cambiare l'acqua del serbatoio se la macchina non viene utilizzata per più di due giorni.
- Non utilizzare l'apparecchio senza il vassoio raccogligocce e la griglia, per evitare fuoriuscite di liquidi sulle superfici circostanti.
- Non utilizzare detersivi abrasivi o solventi. Usare un panno umido e un detergente delicato per

pulire la superficie della macchina.
- Quando si apre l'imballo della macchina, rimuovere la pellicola di plastica presente sulla griglia.
- Questo apparecchio è progettato per capsule *Nespresso*, disponibili esclusivamente al *Nespresso* Club. L'unione delle capsule *Nespresso* e delle macchine a sistema *Nespresso* offre il piacere di un caffè corposo, ricco di aromi e con una crema densa, tazzina dopo tazzina.
- Tutti gli apparecchi *Nespresso* passano attraverso controlli severi. Devono superare test rigorosi in condizioni reali che vengono eseguiti, su selezionate unità, in modo casuale. Per questo motivo, possono essere presenti tracce di utilizzo.
- *Nespresso* si riserva il diritto di cambiare le istruzioni senza avviso.

**Decalcificazione**
- La soluzione decalcificante *Nespresso*, se usata correttamente, contribuisce a garantire il corretto funzionamento della macchina durante la sua vita e un'esperienza di degustazione sempre eccezionale, come il primo giorno. Per la corretta quantità e la procedura da seguire, consultare il manuale incluso nel kit di decalcificazione *Nespresso*.

# CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Consegnarle a qualsiasi consumatore successivo.
Questo manuale di istruzioni è disponibile anche in PDF sul sito nespresso.com



5927_MAESTRIA_MASTER_2012_v13.indd 9 14.08.13 17:48

# VORBEREITUNG FÜR DIE ERSTE INBETRIEBNAHME/PRIMO UTILIZZO

⚠ Lesen Sie zunächst die Sicherheitshinweise, um Risiken wie Stromschlag oder Feuer zu vermeiden.
Prima leggere le precauzioni di sicurezza per evitare rischi di scosse elettriche fatali e incendi.

**1.** Stellen Sie sicher das sich die Tassenablage in der aufrechten Position befinden und entfernen Sie das Einschubmodul sowie den Wassertank.
Inserire completamente il supporto della tazzina nella posizione corretta, rimuovere l'unità di manutenzione e il serbatoio dell'acqua.

**2.** Passen Sie die Kabellänge an und fixieren Sie das restliche Kabel in der Kabelführung unter der Maschine.*
Regolare la lunghezza del cavo e fissare quello in eccesso nel porta cavo sotto la macchina.*

**3.** Vergewissern Sie sich, dass sich der Dampffunktions-schalter in Position OFF und das Dampfrohr in senkrechter Position befinden.
Assicurarsi che il regolatore di vapore sia posizionato su off e che l'erogatore di vapore sia in posizione veritcale.

**4.** Schließen Sie den Hebel und verbinden Sie die Maschine mit dem elektrische Netz.
Chiudere la leva e collegare alla rete elettrica.

**5.** Spülen Sie den Wassertank und füllen Sie ihn mit Trinkwasser. Setzen Sie den Wassertank und das Einschubmodul wieder ein.
Sciacquare e riempire il serbatoio dell'acqua con acqua potabile. Riposizionare il serbatoio dell'acqua e l'unità di manutenzione.

**6.** Schalten Sie die Maschine ein.
Accendere la macchina.

Blinkendes Licht:
Aufheizvorgang (ca. 25 Sekunden)
Luci intermittenti:
fase di riscaldamento (25 sec)

Konstantes Licht:
Maschine ist betriebsbereit
Luci fisse: macchina pronta

**7.** Klappen Sie die Tassenablage hoch und stellen Sie ein Gefäß (mind. 0,5 l Fassungsvermögen) unter dem Kaffeeauslauf.
Alzare il supporto pieghevole per tazzina e posizionare un contenitore (min. 500 ml) sotto l'erogatore del caffè.

**8.** Stellen Sie die Lungoauswahltaste auf Postion 5 und drücke Sie dann die Lungotaste um die Maschine zu spülen. Den Vorgang dreimal wiederholen.
Posizionare il pulsante Lungo sul numero 5 e premere il pulsante per risciacquare la macchina. Ripetere 3 volte.

*HINWEIS: für diesen Vorgang legen Sie die Maschine seitlich auf eine weiche Unterlage um Kratzer auf dem Gehäuse zu vermeiden.
*NOTA: solo per questa operazione, la macchina può essere posizionata lateralmente su una superficie morbida per evitare eventuali danni.

HINWEIS: automatische Abschaltfunktion: die Maschine schaltet sich 9 Minuten nach der letzten Nutzung automatisch ab. Um diese Einstellung zu ändern siehe Abschnitt «Menü-Einstellungen» Seite 44.
NOTA: spegnimento automatico: la macchina si arresta automaticamente dopo 9 minuti di non utilizzo. Per modificare questa impostazione automatica leggere la sezione auto spegnimento nelle modalità d'uso.

# KAFFEEZUBEREITUNG/PREPARAZIONE DEL CAFFÈ

**1.** Spülen Sie den Wassertank und füllen Sie ihn mit Trinkwasser.
Sciacquare e riempire il serbatoio con acqua potabile.

**2.** Setzen Sie den Wassertank wieder ein.
Riposizionare il serbatoio dell'acqua.

**3.** Schließen Sie den Hebel und schalten Sie die Maschine ein.
Chiudere la leva e accendere la macchina.

Blinkendes Licht: Aufheizvorgang (ca. 25 Sekunden)
Luci intermittenti:
fase di riscaldamento (25 sec)



Konstantes Licht: Maschine ist betriebsbereit
Luci fisse: macchina pronta

**4.** Öffnen Sie den Hebel vollständig und legen Sie eine *Nespresso* Kapsel ein.
Sollevare la leva e inserire una capsula *Nespresso*.

**5.** Schließen Sie den Hebel und stellen Sie eine Tasse unter den Kaffeeauslauf.
Chiudere la leva e posizionare la tazzina sotto l'erogatore.

**6.** Für die Benutzung eines Latte Macchiato Glases kann die Tassenablage hochgeklappt werden.
Il supporto per tazzina può essere ruotato a destra per i bicchieri da ricetta.

**7.** Kaffeeauswahltaste entsprechend der gewünschten Kaffeemenge einstellen und Taste drücken um den Brühvorgang zu starten.
Girare la manopola sul livello di caffè desiderato e premere il pulsante per iniziare la preparazione.

1: 25 ml
2: 30 ml
3: 40 ml
4: 50 ml
5: 60 ml

1: 70 ml
2: 90 ml
3: 110 ml
4: 130 ml
5: 150 ml

**8.** Die Zubereitung stoppt automatisch. Durch erneutes Drücken einer Taste können Sie die Zubereitung jederzeit abbrechen.
La preparazione si arresterà automaticamente, altrimenti premere qualsiasi pulsante per fermare la preparazione in qualsiasi momento.

**9.** Tasse entnehmen. Öffnen und schließen Sie den Hebel um die gebrauchte Kapsel in den Kapselbehälter auszuwerfen.
Rimuovere la tazzina. Alzare e chiudere la leva per espellere la capsula nel contenitore.

HINWEIS: während des Aufheizens (Blinkendes Licht) können Sie bereits die gewünschte Kaffeeauswahltaste drücken. Die Zubereitung startet automatisch sobald die Maschine betriebsbereit ist. Während der Kaffee Zubereitung ist keine Dampffunktion möglich.
NOTA: durante la fase di riscaldamento (luci lampeggianti), è possibile premere il pulsante caffè. Il caffè inizierà a fluire automaticamente quando la macchina è pronta. Durante la preparazione del caffè, non è possibile utilizzare la funzione vapore.



5927_MAESTRIA_MASTER_2012_v13.indd 13 14.08.13 17:48

# BARISTA: MILCH AUFSCHÄUMEN/BARISTA: MONTARE IL LATTE

⚠ ACHTUNG: das Dampfrohr ist während und nach der Benutzung sehr heiß. Berühren Sie nur den gummierten Bereich um Verbrennungen zu vermeiden.
ATTENZIONE: l'erogatore di vapore sarà caldo durante e dopo l'uso. Usare l'impugnatura in gomma per evitare ustioni.

HINWEIS: nach längerer Nichtbenutzung und aufgrund von Restwasser in der Maschine kann Dampf während des Aufheizvorgangs austreten. Dies ist normal und wird Ihrem Gerät nicht schaden.
NOTA: dopo un periodo di non utilizzo e per l'acqua residua nella macchina dovuta a preparazioni precedenti, può essere rilasciato del vapore durante il riscaldamento. Ciò non causerà alcun danno alla macchina.

⚠ Für ein besseres Aufschäumergebnis und aus hygienischen Gründen MUSS vor und nach jeder Nutzung mindestens 5 Sekunden lang Dampf produziert werden um Milchablagerungen inner- und außerhalb des Dampfhahns zu vermeiden. (Siehe Abschnitt «Pflege & Reinigung»)
Per una migliore prestazione e pulizia, far uscire per 5 secondi il vapore prima e dopo ogni utilizzo per evitare che i residui di latte rimangano all'interno o all'esterno dell'erogatore di vapore. (Vedere la sezione Cura e pulizia).

## ABDAMPFEN/VAPORE

**1.** Füllen Sie den Wassertank mit Trinkwasser.
Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua potabile.

**2.** Klappen Sie die Tassenablage hoch und bringen Sie den Dampfhahn in die Aufschäumposition.
Sollevare il supporto per tazzina e sistemare l'erogatore vapore nella postazione vapore.

**3.** Stellen Sie den Schaumregulierer auf die Position ON.
Impostare la manopola vapore su ON.

Mittleres Licht blinkt: aufheizvorgang
Luce centrale lampeggiante: fase di riscaldamento

Mittleres Licht leuchtet konstant: betriebsbereit
Luce centrale fissa: macchina pronta

**4.** Stellen Sie den Schaumregulierer auf . Lassen Sie zum Abdampfen für 5 Sekunden Dampf entweichen.
Spostare la manopola vapore su . Far uscire il vapore dall'erogatore per 5 sec.

**5.** Stellen Sie danach den Dampffunktionsschalter wieder auf die ON Position.
Riposizionare la funzione vapore su ON quando terminato.

HINWEIS: wenn der Dampffunktionsschalter auf der ON Position steht, verbleibt die Dampffunktion in der Aufheizphase. Um Energie zu sparen stellen Sie nach der Dampfzubereitung den Dampffunktionsschalter in die OFF Position.
NOTA: quando la manopola vapore è impostata su ON, la funzione vapore rimarrà in modalità di riscaldamento. Per risparmiare energia, una volta terminato, spostare la manopola su OFF.

## BEREIT ZUM AUFSCHÄUMEN/PRONTA PER LA SCHIUMA DI LATTE

TIPP: für einen perfekten Milchschaum verwenden Sie am besten entrahmte oder halbfette, kühlschrankkalte (ca. 4° C) Milch. Das beste Resultat erhalten Sie bei der Verwendung eines Milch-Aufschäumkännchens.
SUGGERIMENTI: per una schiuma di latte straordinaria, utilizzare latte fresco a temperatura di frigorifero (circa 4° C). Per un risultato migliore, utilizzare un bricco per il latte.

HINWEIS: als Vorsichtsmaßnahme schaltet sich die Dampfproduktion nach 90 Sekunden automatisch ab. Um die Zubereitung erneut zu starten, stellen Sie den Dampffunktionsschalter zunächst auf ON, dann zurück auf .
NOTA: come precauzione di sicurezza, la funzione vapore si spegnerà dopo 90 secondi. Per riavviarla, muovere il regolatore di vapore su ON, poi riportarlo su .

1. Befolgen Sie vorhergehende Schritte der Dampfzubereitung.
   Completare le precedenti fasi del vapore.
2. Füllen Sie den Milchbehälter mit der dem Rezept entsprechenden Menge kalter Milch.*
   Riempire il bricco con la quantità di latte necessaria in base alla ricetta.*
3. Stellen Sie den Dampfhahn in die Aufschäumposition und und positionieren Sie Ihn am Boden des Milchkännchens um Spritzer zu vermeiden.
   Regolare il beccuccio vapore nella posizione schiuma e mantenerlo nel fondo del bricco per evitare schizzi.
4. Stellen Sie den Dampffunktionsschalter auf die Position .
   Spostare la manopola vapore nella posizione .
5. Sobald die gewünschte Konsistenz oder die Temperatur (ca.65° C) erreicht ist, ist die Milchzubereitung abgeschlossen.
   Una volta che la schiuma di latte ha raggiunto il livello desiderato o la temperatura (circa 65° C), è pronta.
6. Bevor Sie den Dampfhahn aus der Milch entfernen, stellen Sie den Dampffunktions-Schalter zurück auf die Position ON.
   Spostare la manopola su ON e rimuovere il bricco del latte dal beccuccio vapore.
7. Um alle Milchrückstände zu entfernen, produzieren Sie erneut mindestens 5 Sekunden lang Dampf.
   Procedere a far uscire vapore per minimo 5 secondi dalla macchina, prima di rimuovere ogni residuo di latte.

*HINWEIS: das Milchkännchen sollte die doppelte Menge der eingefüllten Milch aufnehmen können.
*NOTA: il bricco deve essere il doppio del volume del quantitativo di ricetta desiderato per consentire la preparazione.

HINWEIS: wenn Sie die Milch nur erhitzen und keinen Schaum herstellen möchten, stellen Sie sicher, dass sich die Dampfdüse in der obersten Position befindet so das zwischen der Unterseite der Düse und dem Dampfrohr eine Lücke entsteht.
NOTA: se si desidera solo riscaldare il latte e non creare la schiuma, assicurarsi che il beccuccio vapore sia spinto fino al punto più alto, in modo che ci sia uno spazio tra la parte inferiore dell'erogatore e il beccuccio.



5927_MAESTRIA_MASTER_2012_v13.indd 15 14.08.13 17:48

# MENÜ-EINSTELLUNGEN/MODALITÀ MENÙ

**1.** Um in die Menü-Einstellungen zu gelangen, drücken und halten Sie die Espressotaste und schalten Sie gleichzeitig die Maschine an. (Mittleres Licht leuchtet konstant orange).
Per entrare in modalità menù tener premuto il pulsante Espresso durante l'accensione della macchina (la luce centrale fissa in arancione).

**2.** Drehen Sie die Auswahltasten in die gewünschte Einstellung (siehe Übersicht).
Regolare le manopole per le impostazioni necessarie (vedere tabella qui sotto).

**3.** Nach der Auswahl drücken Sie die Lungotaste zur Bestätigung (mittleres Licht leuchtet daraufhin konstant und blinkt orange entsprechend der ausgewählten Menu Nummer).
Una volta selezionato, premere il pulsante Lungo per confermare (la luce centrale è fissa per conferma, lampeggia in arancione quando si seleziona il numero).

| | Stellen sie die Espressoauswahltaste auf:<br>Regolare il pulsante Espresso su: | Stellen sie die Lungoauswahltaste auf:<br>Regolare il pulsante Lungo su: |
|---|---|---|
| **1:** | Abschaltautomatik<br>Autospegnimento | 1: 9 Min., 2: 30 Min., 3: 60 Min., 4: 2 Std., 5: 8 Std.<br>1: 9 min, 2: 30 min, 3: 60 min, 4: 2 ore, 5: 8 ore |
| **2:** | Wasserhärte<br>Durezza dell'acqua | 1: hart, 2: medium, 3: weich<br>1: dura, 2: media, 3: dolce |
| **3:** | Entleerungen<br>Svuotamento | Siehe Kapitel Entleerung<br>Vedere sezione svuotamento |
| **4:** | Entkalkung<br>Decalcificazione | Siehe Kapitel Entkalkung<br>Vedere sezione decalcificazione |
| **5:** | Auf Werkseinstellung zurücksetzen<br>Ripristinare le impostazioni di fabbrica | Drücken Sie einfach die Lungoauswahltaste um das Gerät auf Werkseinstellung zurückzusetzen (Abschaltautomatik: 9 Min., Wasserhärte Einstellung: hart).<br>Premere il pulsante Lungo per resettare le impostazioni di fabbrica (risparmio energetico: 9 min, livello durezza dell'acqua: dura). |

HINWEIS: im Menü-Modus können Sie jederzeit zwischen den Einstellungen wählen ohne das Menü zu verlassen.Um den Menü-Modus zu beenden, halten Sie die Espresso Auswahltaste 5 Sekunden lang gedrückt (konstantes Leuchten der Kaffeeauswahltasten bestätigt das Verlassen des Menü-Modus.

NOTA: nella modalità menu si può scegliere tra un'opzione e l'altra, senza dover ogni volta uscire. Per uscire dalla modalità menu, tener premuto il pulsante Espresso per 5 secondi (le luci fisse del caffè confermano l'uscita).

# SYSTEM ENTLEEREN/SVUOTARE LA MACCHINA

HINWEIS: bitte entleeren Sie das System vor längerem Nichtgebrauch, vor einem Transport sowie vor einer Reparatur.
NOTA: svuotare la macchina prima di un periodo di non-utilizzo.

## KAFFEE & DAMPFHAHN/CAFFÈ E BECCUCCIO VAPORE

**1.** Zum Entleeren stellen Sie im Menü-Modus die Espressoauswahltaste auf die 3. Position.
In modalità menu, impostare il pulsante Espresso sulla posizione 3 per lo svuotamento.

**2.** Entfernen Sie den Wassertank und öffnen Sie den Hebel.
Togliere il serbatoio dell'acqua e sollevare la leva.

**3.** Drücken Sie die Lungoauswahltaste um das System zu leeren (Abgeschlossen sobald die Kaffeeauswahltasten zu blinken aufhören).
Premere il pulsante Lungo per svuotare la macchina (pronta quando le luci del caffè smettono di lampeggiare).

**4.** Stellen Sie den Dampffunktionsschalter auf die Position ON.
Ruotare il regolatore di vapore su ON.

**5.** Bringen Sie die Dampfdüse in die Aufschäumposition.
Sistemare l'erogatore vapore nella postazione vapore.

**6.** Stellen Sie den Dampffunktionsschalter auf die Position .
Impostare il regolatore di vapore su .

Mittleres Licht blinkt: Entleerung
Luce centrale lampeggiante: svuotamento

Mittleres Licht leuchtet konstant: Betriebsbereit
Luce centrale costante: terminato

**7.** Nach der Entleerung schaltet sich die Maschine automatisch aus.
La macchina si spegne automaticamente.

WICHTIG: nach dem Entleeren ist das System für 20 Minuten blockiert.
NOTE: l'apparecchio resterà bloccato per circa 20 minuti dopo lo svuotamento.



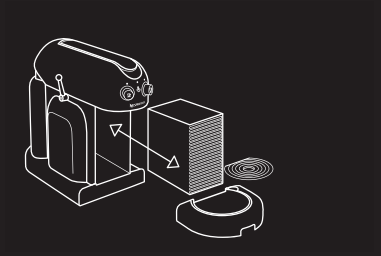
5927_MAESTRIA_MASTER_2012_v13.indd 21 14.08.13 17:48

# PFLEGE & REINIGUNG/CURA E PULIZIA

## ⚠ TEILE DÜRFEN NICHT IN DER SPÜLMASCHINE GEREINIGT WERDEN/ NON LAVARE IN LAVASTOVIGLIE

**1.** Um das Einschubmodul zu entfernen, klappen Sie die Tassenablage nach oben.
Per rimuovere l'unità di manutenzione, alzare il supporto per la tazzina in posizione verticale.

**2.** Das Einschubmodul kann vollständig herausgenommen und für eine einfache Reinigung in seine Einzelteile zerlegt werden.
L'unità di manutenzione può essere rimossa per una facile pulizia.



## REINIGUNG DES DAMPFHAHNS/PULIZIA BECCUCCIO VAPORE

⚠ Für ein besseres Aufschäumergebnis und aus hygienischen Gründen MUSS vor und nach jeder Nutzung mindestens 5 Sekunden lang Dampf produziert werden um Milchablagerungen inner- und außerhalb des Dampfhahns zu vermeiden.
Per una migliore prestazione e pulizia, far uscire per 5 secondi il vapore prima e dopo ogni utilizzo per evitare che i residui di latte rimangano all'interno o all'esterno dell'erogatore di vapore. (Vedere la sezione Cura e pulizia).

⚠ ACHTUNG: verwenden Sie die Dampfdüse mit äußerster Vorsicht. Um Verletzungen zu vermeiden, berühren Sie den Dampfhahn nur an der gummierten Fläche. Stellen Sie den Dampfhahn auf die OFF Position und lassen Sie ihn abkühlen bevor Sie fortfahren.
ATTENZIONE: prestare la massima cautela quando si tocca il beccucio vapore. Utilizzare l'impugnatura in gomma solo per evitare lesioni. Girare l'erogatore di vapore su OFF e lasciare che si raffreddi prima di toccarlo.

**3.** Reinigen Sie den Dampfhahn mit einem weichen feuchten Tuch.
Pulire il beccuccio vapore con un panno umido.

**4.**

Um die Aufschäumdüse zu entfernen, drehen Sie sie im Uhrzeigersinn bis sie sich löst. Danach kann die Düse abgezogen werden. Die Aufschäumhilfe kann in Seifenlauge gereinigt werden. Stellen Sie sicher, dass alle Öffnungen frei von Rückständen sind.
Per rimuovere il beccuccio dell'erogatore di vapore, girarlo in senso orario fino a che non esce, poi tirare la punta verso il basso. Il beccuccio può essere lavato con acqua e sapone. Assicurarsi che non siano presenti residui.

# ENTKALKUNGSANLEITUNG/DECALCIFICAZIONE

WICHTIG: dauer: etwa 20 Minuten. Sobald das mittlere Licht kostant orange leuchtet muss die Maschine entkalkt werden.
NOTA: durata 20 minuti circa. La spia luminosa arancione centrale fissa indica che è necessaria la decalcificazione.

**1.** Schalten Sie die Maschine aus und stellen Sie die Espressoauswahl auf Position 4 und die Lungoauswahl auf Position 1.
Spegnere la macchina e impostare i pulsanti Espresso su 4 e Lungo su 1.

**2.** Öffnen und schließen Sie den Hebel um die Kapsel auszuwerfen.
Aprire e chiudere la leva per espellere la capsula.

**3.** Leeren Sie das Auffangbecken und den Kapselbehälter und setzen Sie beide wieder ein.
Svuotare il vassoio raccogligocce e il contenitore per le capsule usate, infine riporli nella loro sede.

**4.** Um in den Entkalkungsmodus zu wechseln drücken Sie die Espresso Taste und halten Sie diese gedrückt während Sie die Maschine einschalten. Zur Bestätigung leuchtet das mittlere Licht orange.
Per accedere alla modalità di decalcificazione, tenere premuto il pulsante Espresso mentre si accende la macchina. La modalità di decalcificazione è confermata dalla spia luminosa arancione centrale fissa.

**5.** Geben Sie 2 Beutel der *Nespresso* Entkalkungslösung in den Wassertank und füllen Sie den Rest mit Wasser auf.
Riempire il serbatoio dell'acqua con 2 soluzioni decalcificanti *Nespresso* e aggiungere l'acqua.

**6.** Positionieren Sie einen Behälter (mind. 1,5 l) unter dem Kaffeeauslauf und der Dampfdüse.
Posizionare un contenitore (min. 1500 ml) sotto l'erogatore di caffè e il beccuccio vapore.

**7.** Stellen Sie den Schaumregulierer auf die Position.
Impostare il selezionatore del vapore su .

**8.** Drücken Sie die Lungo Taste, um das Entkalkungsprogramm zu starten. Das mittlere Licht beginnt zu blinken.
Premere il pulsante Lungo per avviare la decalcificazione. La spia luminosa centrale inizierà a lampeggiare.

**9.** Während des Entkalkungsvorgangs fließt Wasser abwechselnd aus dem Kaffeeauslauf und der Dampfdüse. Berühren Sie die Maschine während dieses Vorgangs nicht. Konstantes Leuchten des mittleren Lichts zeigt an, dass der Entkalkungsvorgang abgeschlossen ist.
Tra l'erogazione di caffè e il flusso di vapore si susseguiranno diverse azioni. Non toccare la macchina nel corso di questa fase. La spia luminosa centrale fissa indica che la decalcificazione è completata.



5927_MAESTRIA_MASTER_2012_v13.indd 23 14.08.13 17:48

**10.** Nach der Entkalkung leeren und spülen Sie den Wassertank, das Auffangbecken und den Kapselcontainer und setzen Sie alle Teile wieder ein.
A questo punto, svuotare e sciacquare il serbatoio dell'acqua, il vassoio raccogligocce e il contenitore per le capsule usate, infine riporli nella loro sede.

**11.** Füllen Sie den Wassertank mit frischem Wasser.
Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua potabile.

**12.** Positionieren Sie den leeren Behälter entsprechend Punkt 6.
Riporre nella sua sede il contenitore vuoto come indicato al punto 6.

**13.** Stellen Sie die Lungoauswahl zum Spülen auf Position 2 und drücken Sie die Lungo Taste. Alle Lichter blinken. Ein konstantes Leuchten zeigt an, dass der Spülvorgang abgeschlossen ist.
Ruotare il quadrante Lungo su 2 (modalità risciacquo) e premere il pulsante Lungo. Tutte le spie luminose inizieranno a lampeggiare. Le spie luminose fisse indicano che il risciacquo è completato.

**14.** Stellen Sie den Schaumregulierer auf die OFF Position. Leeren Sie den Behälter und das Auffangbecken und setzen Sie beide wieder ein.
Una volta terminato, impostare il regolatore di vapore su OFF. Svuotare il contenitore e il vassoio raccogligocce, infine riporli nella loro sede.

**15.** Die Maschine ist nun betriebsbereit
La macchina è ora pronta all'uso.

⚠ ACHTUNG: die Entkalkungslösung kann schädlich sein. Vermeiden Sie Kontakt mit Auge, Haut und Oberflächen. Wir empfehlen die Verwendung des *Nespresso* Entkalkungsmittels, das Sie im *Nespresso* Club bestellen können, da es speziell für Ihre Maschine entwickelt wurde. Verwenden Sie keine anderen Produkte (z.B. Essig), die den Geschmack des Kaffees beeinträchtigen können. Die folgende Tabelle bestimmt die nötige Entkalkungshäufigkeit für einen optimalen Betrieb Ihrer Maschine basierend auf der Wasserhärte. Für zusätzliche, weiterführende Informationen bezüglich der Entkalkung wenden Sie sich bitte an Ihren *Nespresso* Club.
ATTENZIONE: la soluzione di decalcificazione può essere nociva. Evitare il contatto con gli occhi, la pelle e altre superfici. Per evitare di danneggiare la macchina, non utilizzare prodotti diversi (per esempio aceto bianco) dal decalcificante del kit *Nespresso* disponibile al *Nespresso* Club in base al modello della macchina. La seguente tabella indica, in base alla durezza dell'acqua, la frequenza con cui decalcificare la macchina, per un funzionamento ottimale della macchina. Per ulteriori informazioni sulla decalcificazione contattare il *Nespresso* Club.

*Nespresso* Entkalkerset: Art. Nr.. 3035/CBU-2
*Nespresso* descaling kit: Ref. 3035/CBU-2

| Wasserhärte: Durezza dell'acqua: fH | dH | $CaCO_3$ | Entkalkung nach: Decalcificare dopo: (40 ml) | |
|---|---|---|---|---|
| 36 | 20 | 360 mg/l | 800 | 30min |
| 18 | 10 | 180 mg/l | 2400 | 45min |
| 0 | 0 | 0 mg/l | 3200 | 60min |

fH Französische Skala / Livello francese
dH Deutsche Skala / Degré allemand
$CaCO_3$ Kalziumkarbonat (Kesselstein) / Carbonato di calcio

# FEHLERBEHEBUNG/RICERCA E RISOLUZIONE GUASTI

## ALARM (FEHLER UND ENTKALKUNG)/ALLARMI (ERRORE E DECALCIFICAZIONE)

| | |
|---|---|
| Keine Taste leuchtet. | ➔ Die Maschine hat sich automatisch ausgeschaltet; drücken Sie die EIN/AUS Taste.<br>➔ Stecker, Spannung und Sicherung kontrollieren. |
| Kein Kaffee, kein Wasser. | ➔ Wassertank ist leer. Wassertank mit Trinkwasser füllen. Entkalken, falls notwendig.<br>➔ Drücken Sie Kaffeeauswahltaste mehrmals bis Kaffee/Wasser austritt (dies ist kann nötig sein bei der ersten Inbetriebnahme, nach einer Entleerung oder nach längeren Nichtgebrauch). |
| Kaffee ist nicht heiß genug. | ➔ Tasse vorwärmen. Entkalken, falls notwendig. |
| Keine Milchschaumzubereitung mit der Dampfdüse möglich. | ➔ Kontrollieren Sie die korrekte Positionierung des Dampfhahns und der Dampfdüse. Überprüfen Sie die Milch und deren Temperatur. |
| Hebel kann nicht ganz geschlossen werden. | ➔ Kapselbehälter leeren und sicherstellen, dass im Innenraum keine Kapsel blockiert ist. |
| Undichtigkeit oder unregelmäßiger Kaffeefluss. | ➔ Überprüfen Sie die korrekte Position des Wassertanks. Reinigen Sie den Kaffeeauslauf. |
| Mittleres Licht leuchtet konstant orange. | ➔ Entkalkung erforderlich. |
| Kein Kaffee sondern Wasser wird ausgegeben (trotz eingesetzter Kapsel). | ➔ Kontaktieren Sie den *Nespresso* Club. |
| Die Maschine schaltet sich automatisch aus. | ➔ Um Energie zu sparen, schaltet sich die Maschine nach 9 Minuten Nichtbenutzung automatisch aus.<br>➔ Siehe Kapitel «Menü Einstellungen» um diese Einstellung zu ändern. Siehe «Menü Einstellung» Seite 44. |

| | |
|---|---|
| Nessun indicatore luminoso è acceso. | ➔ La macchina si è spenta automaticamente; premere il pulsante ON/OFF.<br>➔ Controllare l'alimentazione: spina, tensione, fusibile. |
| Nessuna erogazione di caffè o acqua. | ➔ Controllare il serbatoio dell'acqua, se è vuoto, riempirlo con acqua potabile.<br>➔ Premere il pulsante caffè per diversi minuti fino a quando il caffè/l'acqua non fuoriesce (può verificarsi nel caso di primo utilizzo, dopo lo svuota mento, dopo lunghi periodi di inutilizzo). |
| Il caffè non è abbastanza caldo. | ➔ Preriscaldare la tazzina. Se necessario, eseguire la decalcificazione. |
| Non esce schiuma di latte quando si usa il beccuccio vapore. | ➔ Sistemare e pulire il beccuccio a vapore. Assicurarsi di utilizzare il latte corretto alla giusta temperatura. |
| La leva non si chiude completamente. | ➔ Svuotare il contenitore delle capsule/Controllare che non ci siano capsule bloccate all'interno della macchina. |
| Flusso del caffè non regolare. | ➔ Verificare che il serbatoio dell'acqua sia posizionato in modo corretto. Pulire l'erogatore di caffè. |
| Le luci centrali sono arancioni e fisse. | ➔ Decalcificazione necessaria. |
| Fuoriuscita di acqua ma non di caffè (la capsula è inserita). | ➔ In caso di problemi, contattare il *Nespresso* Club. |
| La macchina si spegne automaticamente. | ➔ Per risparmiare energia la macchina si spegne automaticamente dopo 9 minuti di non utilizzo.<br>➔ Vedere il paragrafo «Modalità Menù» per cambiare queste impostazini. Vedere «Modalità Menu» pagina 44. |



5927_MAESTRIA_MASTER_2012_v13.indd 25 14.08.13 17:48

## KONTAKTIEREN SIE DEN *NESPRESSO* CLUB/
## CONTATTARE IL *NESPRESSO* CLUB

Für jegliche weiterführende Information, bei auftretenden Problemen oder auch wenn Sie nur Rat suchen, kontaktieren Sie den *Nespresso* Club.
Kontakteinzelheiten zum *Nespresso* Club finden Sie in der Broschüre «Willkommen bei *Nespresso*» im Maschinenkarton oder auf www.nespresso.com.
Per ulteriori informazioni, in caso di problemi o semplicemente per chiedere consiglio, può contattare il *Nespresso* Club o un rappresentante autorizzato *Nespresso*.
I dettagli per contattare il *Nespresso* Club si possono trovare nel folder «Benvenuti in *Nespresso*» all'interno dell'imballo della macchina o sul sito nespresso.com

## ENTSORGUNG UND UMWELTSCHUTZ/
## SMALTIMENTO E PROTEZIONE AMBIENTALE

Dieses Gerät entspricht der EU-Richtlinie 2002/96/EG. Verpackungsmaterialien und Geräte enthalten recycelfähige Stoffe. Ihr Gerät enthält wertvolle Materialien, die wiedergewonnen und recycelt werden können. Die Trennung der Abfallmaterialien nach ihrer Art erleichtert das Recycling des wiederverwertbaren Materials. Bringen Sie das Gerät zu einem Recycling- bzw. Wertstoffhof. Mehr Information über deren Wiederverwertung erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden.

Questo apparecchio è conforme alla direttiva UE 2002/96/CE. I materiali dell'imballaggio e il contenuto dell'apparecchio sono materiali riciclabili.
Il Suo apparecchio contiene materiali di valore che possono essere recuperati o riciclati. La separazione dei rifiuti rimanenti nei diversi materiali, facilita il riciclo delle materie prime preziose. Lasciare l'apparecchio in un'isola ecologica. Può ottenere maggiori informazioni contattando le autorità locali.

# ECOLABORATION: ECOLABORATION.COM/
# ECOLABORATION: ECOLABORATION.COM

Wir haben uns verpflichtet, ausschliesslich Kaffee von höchster Qualität zu kaufen, dessen Anbau den Schutz der Natur und der Farmer respektiert. Seit 2003 arbeiten wir zusammen mit der Rainforest Alliance an der Entwicklung unseres *Nespresso* AAA Sustainable Quality™ Programms und verpflichten uns nun, bis 2013 80% des Kaffees aus diesem Programm (Rainforest Alliance Certified™), zu beziehen.
Ci siamo impegnati ad acquistare caffè della migliore qualità, cresciuti nel rispetto dell'ambiente e delle comunità agricole. Dal 2003 stiamo lavorando con la Rainforest Alliance per sviluppare il nostro programma AAA *Nespresso* Sustainable Quality™.

Wir haben Aluminium als Verpackungsmaterial für unsere Kapseln ausgewählt, weil es einen perfekten Schutz des Kaffees und der Aromen unserer *Nespresso* Grands Crus bietet. Zusätzlich kann Aluminium unendlich oft ohne Qualitätsverlust recycelt werden.
Abbiamo scelto l'alluminio come materiale di imballaggio per le nostre capsule, in quanto protegge il caffè e gli aromi dei nostri Grand Cru *Nespresso*.

*Nespresso* hat sich verpflichtet, Maschinen zu entwickeln, die innovativ, leistungsstark und mit attraktivem Design ausgestattet sind. Nun konstruieren wir Maschinen, die die Vorteile für die Umwelt in das Design der neuen und zukünftigen Maschinenserien integriert.
L'alluminio è inoltre riciclabile all'infinito, senza perdere alcuna delle sue qualità. *Nespresso* si è impegnata a progettare e creare apparecchi innovativi, pratici e di facile utilizzo. Stiamo ora introducendo benefici ambientali nel design delle nostre nuove e future macchine.



5927_MAESTRIA_MASTER_2012_v13.indd 27 14.08.13 17:48

# EINGESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG/GARANZIA LIMITATA

Krups gewährt eine Garantie von 2 Jahren ab dem Kauf des Geräts gegen Materialdefekte und Fehler in der handwerklichen Ausführung. Während dieser Zeitspanne wird Krups jedes defekte Produkt nach eigenem Ermessen reparieren oder austauschen, ohne Kosten für den Besitzer. Die Austauschprodukte oder reparierten Einzelteile unterstehen der noch verbleibenden Original-Garantiedauer oder einer Garantiedauer von sechs Monaten, je nachdem, was länger ist. Diese beschränkte Garantie kommt nicht zur Anwendung bei Beschädigungen, die durch einen Unfall, Missbrauch, unsachgemäße Pflege oder normalem Verschleiss verursacht wurden. Ausgenommen im durch das anwendbare Recht zulässigen Umfang, nehmen die Bestimmungen dieser eingeschränkten Garantie keine Ausschließungen, Einschränkungen, Änderungen oder Ergänzungen bezüglich des auf Ihren Maschinenkauf zwingend anwendbaren rechts vor. Wenn Sie der Meinung sind, dass Ihr Produkt fehlerhaft ist, kontaktieren Sie den *Nespresso* Club, um Anweisungen zu erhalten, wohin Sie es senden oder zur Reparatur bringen können. *Nespresso* übernimmt keine Garantie für technische Probleme und Defekte, die durch die Verwendung von Nicht-Original *Nespresso* Kapseln entstehen.

Krups garantisce questo prodotto contro eventuali difetti di fabbricazione o dei materiali per un periodo di due anni dalla data d'acquisto. Durante tale periodo Krups riparerà o sostituirà gratuitamente, a sua discrezione, qualunque prodotto difettoso. I prodotti sostituiti o i componenti riparati saranno garantiti solamente per la parte di garanzia originale non scaduta o per i successivi sei mesi, a seconda di quale sia il periodo più lungo. Nei limiti e termini previsti dalla legge vigente, questa garanzia limitata non vale per difetti dovuti a incidenti, uso non corretto, manutenzione inadeguata o normale usura. Le condizioni di questa garanzia non escludono, riducono o modificano quanto previsto dalla legge vigente applicabile alla vendita del prodotto al consumatore. In caso si ritenga che il prodotto sia difettoso, si prega di contattare Krups che Le indicherà come procedere per la riparazione.

5927_MAESTRIA_MASTER_2012_v13.indd 28 14.08.13 17:48